

Braunschweig  
Löwenstadt



## من هنا يستكمل الطريق

المدارس الثانوية  
في مدينة براونشفايغ  
2023/2024



# المحتوى

2	كلمة ترحيب.....
3	معلومات.....
3	مساعات في اتخاذ القرار.....
3	إجراءات التسجيل.....
4	احتياجات الدعم التربوية الخاصة.....
4	النفاذية والمسار التعليمي الثاني.....
5	اللغات الأجنبية في مدارس مدينة براونشفايغ.....
6	الدعم المالي - حزمة التعليم والمشاركة (BuT).....
6	الدعم المالي - صناديق دعم الأغراض المدرسية.....
6	العمل الاجتماعي المدرسي.....
7	عنوان العمل الاجتماعي المدرسي المحلي.....
9	مراكز المشورة.....
11	المسارات التعليمية في المنط المنطقة التابعة لمدينة براونشفايغ.....
14	المدرسة الأساسية.....
16	المدرسة المتوسطة.....
18	المدرسة الثانوية العامة.....
20	المدرسة الشاملة المتكاملة (IGS).....
22	مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة.....
24	مدرسة التعليم المهني.....
28	مسرد المصطلحات.....



# كلمة ترحيب

## عزيراتي القارنات، أعزائي القراء،

يوجد في مدينة براونشفايغ 38 مدرسة مع برامج تعليمية تكميلية للتلاميذ في سن المدرسة. وكل مدرسة فريدة من نوعها في تشكيل أولوياتها، والعروض الخاصة، واللغات الأجنبية، وأكثر من ذلك بكثير. على الأقل في السنة الرابعة من المدرسة الابتدائية، عند الانتقال إلى براونشفايغ، أو تغيير المدرسة داخل المدينة، أو بعد إنهاء المرحلة الثانوية ١، يطرأ هذا السؤال على أولياء الأمور، ولكن أيضًا على التلاميذ، أي من المدارس التكميلية المختلفة تناسب احتياجاتهم الخاصة.

هذا الكتيب موجه لأولياء الأمور، والتلاميذ، ومراكز المشورة، وبالطبع أيضًا لجميع الأطراف المعنية الأخرى، وينبغي أن يسهل اتخاذ القرار بشأن المدرسة المستقبلية. وهو يخلق المزيد من الشفافية في مجال الخدمات التعليمية في مدينة براونشفايغ من خلال تقديم لمحة عامة أولية حول طبيعة المدارس التكميلية الفردية في شكل مقارن. كما يتضمن أيضًا وصفًا لأنواع المدارس المختلفة، ومعلومات حول الانتقال إلى أي مدرسة تكميلية، ومعلومات عملية متعلقة بالشؤون المدرسية.

سوف تجد لمحة عامة عن المدارس الأساسية، والمدارس المتوسطة، والمدارس الثانوية، ومدارس ذوي الاحتياجات الخاصة، والمدارس الشاملة المتكاملة، ومدارس التعليم المهني التابعة لدعم المدينة وغيرها. يمكن أيضًا تنزيل الكتيب كوثيقة PDF من الرابط التالي:

[www.braunschweig.de/schulbroschuere](http://www.braunschweig.de/schulbroschuere)

أتمنى لكم قراءة مفيدة وسنة دراسية ناجحة.

السيد

ثورستين كورنلوم

عمدة المدينة

# معلومات

## مساعدات في اتخاذ القرار

عند الانتقال من المدرسة الابتدائية إلى مدرسة تكميلية، يتمتع أولياء الأمور بحرية إختيار نوع المدرسة وأيضاً المدرسة نفسها التي سيلتحق بها أطفالهم في المستقبل. وتوفّر العديد من الوسائل المساعدة من أجل إختيار أفضل مدرسة للطفل

- في الصف الرابع، يتم تقديم جلستين استشاريتين على الأقل لأولياء الأمور في المدرسة الابتدائية. ويتلقون عندئذ معلومات حول التطوير الفردي للتعلم، ومستوى الأداء، والسلوك العملي والاجتماعي لطفلهم، والمدارس التكميلية، والبرامج التعليمية. بالإضافة إلى ذلك، تقدم المدارس الابتدائية فعاليات إعلامية عن مختلف أنواع المدارس التكميلية، والشهادات الدراسية، وخيارات تغيير نوع المدرسة.
- تقوم المدارس التكميلية بتنظيم فعاليات إعلامية، وما يسمى بـ «أيام الباب المفتوح»، وعروض أخرى للمساعدة في اتخاذ القرار.
- وتلعب معايير مختلفة، مثل رعاية اليوم الكامل أو عرض اللغات الأجنبية، دورًا مهمًا لدى جميع التلاميذ وأولياء أمورهم عند إختيار المدرسة المستقبلية. ويمكن أيضًا أن تكون دليلاً جيدًا عندما يتعلق الأمر بالقرار النهائي. ويجب أن يساعد هذا الكتيب في الحصول على الانطباع الأول، والمقارنة بين أنواع المدارس المختلفة والمدارس نفسها وفقًا لمعايير معينة، وتوفير المعلومات الأساسية لذلك. وللحصول على معلومات مفصلة، يُنصح بزيارة الموقع الإلكتروني للمدرسة المعنية.

## إجراءات التسجيل

تعتبر مدينة براونشفايغ بأكملها نطاقًا للمدارس التكميلية. وبالتالي، يمكن إختيار المدرسة بحرية. ويكون أولياء الأمور مسؤولون عن تسجيل أطفالهم بأنفسهم في المدرسة التي يختارونها خلال الفترة المحددة لذلك. وسيتم إعلامهم بفترات التسجيل في الوقت المناسب من قبل المدارس الابتدائية. عادة ما تكون المواعيد في أبريل أو مايو. وتكون مواعيد التسجيل بالمدارس الشاملة المتكاملة (IGS) قبل مواعيد التسجيل في مدارس التعليم العام الأخرى. وتكون شهادة الفصل الدراسي الأول من الصف الدراسي الرابع مطلوبة لعملية التسجيل. وتختلف أوقات التسجيل في برامج التعليم ذات الدوام الكامل في مدارس التعليم المهني في براونشفايغ من مدرسة إلى أخرى، ويمكن العثور عليها على المواقع الإلكترونية المختصة.

في نموذج التسجيل للمدارس الشاملة المتكاملة، (IGS) يمكنك تحديد خمس رغبات بخصوص المدرسة. وإذا كانت عمليات التسجيل في المدارس الشاملة المتكاملة (IGS) أكثر من المقاعد الشاغرة المتاحة، فسيتم تخصيص الأماكن عن طريق إجراء قرعة. وقد يؤدي ذلك إلى حصول التلاميذ على مكان في مدرسة شاملة متكاملة خلاف المدرسة المرغوب فيها، أو عدم الحصول على مكان في أي مدرسة شاملة. وفي هذه الحالة، يتعين على أولياء الأمور تسجيلهم في نوع مدرسة أخرى يختارونها.

وفي حالة المدارس الأساسية، والمدارس المتوسطة، والمدارس الثانوية العامة، قد يتم رفض التسجيل في مدرسة معينة، إذا تم تجاوز عدد الأماكن المتاحة. ونظرًا لوجود الحق في مكان في مدرسة من النوع المختار والبرنامج التعليمي المختار داخل المنطقة التعليمية في براونشفايغ، يحصل التلميذ بالتأكيد على مكان في هذا النوع من المدارس.

## احتياجات الدعم ال رتبوية الخاصة

يتمتع أولياء أمور التلاميذ ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة المعترف بها بحرية الاختيار سواء للالتحاق بمدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة أو مدرسة تكملية عامة. وعند الانتقال إلى مدرسة عامة، من المفيد إعلام المدرسة مسبقاً - حتى قبل مواعيد التسجيل - بشكل غير ملزم حول الالتحاق المخطط له بالمدرسة، بحيث يمكن إعداد المبانى أو توفير وسائل المساعدة الضرورية الأخرى حتى اليوم الأول للدراسة.

إذا كان هناك اشتباه في الحاجة إلى دعم تربوي خاص، يمكن للمعلمين البدء في عملية التأكد من ذلك. ويشارك الأوصياء القانونيون أيضاً في هذا الأمر. إذا كان هناك أسباب لهذا الاشتباه، تبدأ إدارة المدرسة عملية إعداد تقرير لتقديم هذا الدعم. يتخذ مكتب الولاية الإقليمي للمدارس والتعليم (RLSB) قراراً بشأن ما إذا كانت هناك حاجة للدعم بناءً على التقرير.

## النفاذية والمسار التعليمي الثاني

القرار بشأن نوع مدرسة معين وشهادة دراسية معينة ليس نهائياً. وإذا اتضح أن التلميذ يعاني من شعور بقلّة التحدي أو زيادة في الإرهاق بسبب نوع المدرسة التي يدرس بها، فمن الممكن التبديل بين أنواع المدارس. ويمكن أن يطلب ذلك أولياء الأمور، وكذلك التلاميذ البالغون. ونوصي بالتشاور مع المعلمين مسبقاً. وأخيراً، يقرر اجتماع معلمي الفصل ما إذا كان الانتقال ممكناً أم لا بناءً على تطور التعلم والأداء. وعند الالتحاق بإحدى المدارس الشاملة المتكاملة، فإن تغيير نوع المدرسة ليس ضرورياً تماماً، حيث يؤدي التمايز الداخلي والمتخصص إلى مراعاة القدرات الفردية للتلاميذ الفرديين.

حتى بعد إتمام المرحلة الثانوية الأولى في أي مدرسة للتعليم العام، يمكن الحصول على (مزيد) من الشهادات الدراسية إذا تم استيفاء المتطلبات المناسبة: إما عن طريق التسجيل في مدرسة ثانوية عليا أو في مدرسة للتعليم المهني. وتقدم مدارس التعليم المهني العديد من البرامج التعليمية وجميع الشهادات الدراسية.

ويمتلك البالغون أيضاً فرصة الحصول على شهادة دراسية من خلال المسار التعليمي الثاني. في براونشفايغ، يمكن الحصول على شهادة الثانوية العامة، وشهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية مجاناً في مدرسة تعليم الكبار، "كوليج" وفي المدرسة الثانوية المسانبة. وبينما يحضر إلى المدرسة الثانوية المسانبة الأشخاص العاملون، لا يُسمح لطلاب مدرسة تعليم الكبار بالعمل بانتظام، لأنه يتم إعطاء الدروس على مدار النهار وبدوام كامل. وتوفر المؤسسات التعليمية الأخرى أيضاً فرصة الحصول على شهادات دراسية. ولكن تكون هناك رسوم في العادة.

## اللغات الأجنبية في مدارس مدينة براونشفايغ

• اللغة الإنجليزية باعتبارها اللغة الأجنبية الإلزامية الأولى	المدرسة الأساسية
• اللغة الإنجليزية باعتبارها اللغة الأجنبية الإلزامية الأولى • اللغة الأجنبية الثانية ممكنة كلغة اختيارية إلزامية بداية من الصف 6	المدرسة المتوسطة
<b>المرحلة الثانوية الأولى:</b> • اللغة الإنجليزية باعتبارها اللغة الأجنبية الإلزامية الأولى • لغة أجنبية إلزامية ثانية بداية من الصف 6 (في مدرسة فيلهلم الثانوية العامة ممكنة بالفعل من الصف 5) • في حالة المدارس الثانوية العامة ذات الطابع اللغوي تكون هناك لغة أجنبية إلزامية ثالثة بداية من الصف 8 • لغة أجنبية ثالثة كلغة اختيارية ممكنة بداية من الصف 8 <b>المرحلة الثانوية الثانية:</b> • في الصف 11، تكون هناك لغتان أجنبيتان إجباريتان، إما واحدة مستمرة من المرحلة الثانوية الأولى أو واحدة جديدة تبدأ من الصف 11 فصاعدًا • بداية من الصف 11، يجب البدء بدراسة لغة أجنبية ثانية وأخذها بشكل مستمر حتى الحصول على شهادة الثانوية العامة، إذا كان قد تم دراسة لغة أجنبية واحدة فقط في المرحلة الثانوية الأولى • بداية من الصف 12، يجب مواصلة دراسة لغة أجنبية واحدة على الأقل	المدرسة الثانوية العامة
<b>المرحلة الثانوية الأولى:</b> • اللغة الإنجليزية باعتبارها اللغة الأجنبية الإلزامية الأولى • لغة أجنبية ثانية ممكنة كلغة اختيارية إلزامية بداية من الصف 7 <b>المرحلة الثانوية الثانية:</b> انظر المدرسة الثانوية العامة	المدرسة الشاملة المتكاملة
• اللغة الانكليزية باعتبارها اللغة الأجنبية الإلزامية الأولى	الاحتياجات الخاصة مدرسة ذوي

من أجل التمكن من الالتحاق بالمرحلة الثانوية العليا في وقت لاحق، لا يشترط في المدرسة الأساسية أو المدرسة المتوسطة أو المدرسة الشاملة المتكاملة أخذ لغة أجنبية ثانية كمادة اختيارية إلزامية في المرحلة الثانوية الأولى. وفي المدارس الشاملة المتكاملة والمدارس الثانوية العامة، وكذلك المدارس الثانوية المهنية، يمكن تعلم لغة أجنبية ثانية بداية من الصف 11، وهي شرط أساسي للحصول على شهادة الثانوية العامة. ومن ناحية أخرى، يكون تعلم لغة أجنبية ثانية إلزامي للانتقال من المدرسة الأساسية، أو المدرسة المتوسطة إلى المدرسة الثانوية العامة في المرحلة الثانوية الأولى.

## الدعم المالي عبر حزمة التعليم والمشاركة (BUT)

تهدف حزمة التعليم والمشاركة إلى تمكين جميع الأطفال والشباب من الاستفادة من العروض المقدمة في المدرسة ووقت الفراغ. ولهذا، يمكن للأسر ذات الدخل المنخفض التقدم بطلب للحصول على خدمات من حزمة التعليم والمشاركة. ويسمح ذلك للأطفال والشباب بالمشاركة في الفعاليات المدرسية، مثل الرحلات المدرسية، والنزهات، ووجبات الغداء، والأنشطة المقامة في النوادي الرياضية أو الموسيقية. ويمكن أيضاً تمويل الدروس الخصوصية، وتكلفة تنقل التلاميذ، واللوازم المدرسية من ذلك. وتكون الاستفادة من هذه الخدمات متاحة للأطفال، والمراهقين، والشباب من الأسر التي تتلقى الإعانات المالية الحكومية، أو الإعانة الاجتماعية، أو المساعدة الاجتماعية، أو المعونات المقدمة بموجب قانون إعانة طالبي اللجوء، أو إعانة السكن، أو علاوة الأطفال.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات، واستمارات التسجيل، وبيانات الاتصال الخاصة بحالات الاستفسار على الموقع

[www.braunschweig.de/but](http://www.braunschweig.de/but)

## الدعم المالي من خلال صناديق دعم الأغراض المدرسية

تدعم صناديق دعم الأغراض المدرسية في براونشفايغ الأطفال والشباب من الأسر المستحقة للإعانات، والذين يحتاجون إلى دعم مالي لمستلزماتهم المدرسية (مثل الأقلام، والدفاتر، ومصارييف التصوير، والكتب المدرسية). المستحقون للإعانة هم الأطفال والشباب الذين يلتحقون بمدرسة عامة أو مهنية وتحصل عائلاتهم على إعانات معينة. لمزيد من المعلومات حول خيارات الدعم، اتصل بمدرستك المحلية.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع التالي:

[https://www.braunschweig.de/leben/schule\\_bildung/bildungsbuero/schulmittelfonds/Flyer\\_Schulmittelfond\\_297x210\\_DIn\\_Lang\\_370\\_201911\\_Web.pdf](https://www.braunschweig.de/leben/schule_bildung/bildungsbuero/schulmittelfonds/Flyer_Schulmittelfond_297x210_DIn_Lang_370_201911_Web.pdf)

## العمل الاجتماعي المدرسي

ينقسم العمل الاجتماعي المدرسي إلى قسمين من حيث الاختصاص.

حيث يقوم **العمل الاجتماعي المدرسي المحلي** بتغطية مجالات العمل التي تقدم المساعدة للشباب، مثل:

- دعم الطلاب والطالبات المحتاجين
- دعم الطلاب والطالبات لولي أمر قائم وحده على التربية
- تقديم المساعدة الدراسية واللغوية للطلاب والطالبات من أبناء المهاجرين
- تحسين الانتقال إلى الحياة العملية والمهنية
- تقديم الدعم الفردي للشباب بحسب احتياجاتهم المختلفة

يهدف العمل الاجتماعي المدرسي المحلي إلى تحقيق المزيد من العدالة في التعليم وإتاحة سبل الحصول لاحقاً على حياة يتمكن فيها الطالب من تقرير مصيره بنفسه، بدون اللجوء إلى مساعدات حكومية.

## عنوان العمل الاجتماعي المدرسي المحلي

قصار خلا تاجاي تحال ا معد سرادم و قطس وتامل و ؤيون اثلا سرادم لاب ن ي ص ت خ مل ا

Andreas Zimpel

(Schild 4, 1. Etage, Raum 005

الطابق الأول، الغرفة رقم خمسة

38100 Braunschweig

رقم الهاتف: 05314708643

البريد الإلكتروني: andreas.zimpel@braunschweig.de

المختصين بالمدارس المهنية و الأساسية و الشاملة المتكاملة:

Sadiye Celik-Turgut

Schild 4, 1. Etage, Raum 003

الطابق الأول، الغرفة رقم ثلاثة

Braunschweig 38100

رقم الهاتف: 05314708694

البريد الإلكتروني: sadiye.celik-turgut@braunschweig.de

موقع الكتروني:

<https://www.braunschweig.de/leben/soziales>

[jugendfoerderung/schulsozialarbeit.php/](https://www.braunschweig.de/leben/soziales/jugendfoerderung/schulsozialarbeit.php/)

حالياً، يمارس الأخصائيون الاجتماعيون المدرسيون والمحليون عملهم في المدارس الآتية:

- Hauptschule Sophienstraße
- Grund- und Hauptschule Pestalozzistraße
- Grund- und Hauptschule Rünigen
- Realschule Maschstraße
- Nibelungen-Realschule
- Realschule Sidonienstraße
- Realschule John-F.-Kennedy-Platz
- Wilhelm-Gymnasium
- Gymnasium Kleine Burg
- Gymnasium Martino-Katharineum
- Gymnasium Hoffmann-von-Fallersleben-Schule
- Gymnasium Neue Oberschule
- Sally-Perel-Gesamtschule
- IGS Querum
- IGS Heidberg
- Wilhelm-Bracke-Gesamtschule
- Astrid-Lindgren-Schule
- Otto-Bennemann-Schule
- Helene-Engelbrecht-Schule
- Johannes-Selenka-Schule
- (BBS V المدرسة المهنية سابقاً) Martha-Fuchs-Schule



المهام الأساسية للعمل الاجتماعي في إطار مسؤولية المدرسة كمهمة إقليمية هي في الأساس:

- تقديم المشورة للطلاب والطالبات والمعلمين وإدارة المدرسة وغيرهم من الموظفين التربويين وكذلك أولياء الأمور والأوصياء القانونيين
  - العمل مع شبكة من الشركاء خارج المدرسة، خاصة مع هيئة مساعدة الشباب
  - التغيب عن المدرسة / التسرب من التعليم
  - الحماية من العنف والنزاعات
  - توجيه الطلاب نحو المهنة المناسبة ودعمهم للانتقال من المدرسة إلى الحياة العملية / إلى الدراسة الجامعية.
- تقوم كل مدرسة بتحديد الأهداف والمحاور الأساسية بمشاركة الأخصائيين الاجتماعيين المدرسين، وكذلك وفقاً لمفهومها التربوي.

العمل الاجتماعي في إطار مسؤولية المدرسة كمهمة إقليمية  
مركز المنطقة في براونشفايغ الخاص بالمدارس و التربية

Alp Turan  
Kurt-Schumacher-Str. 21  
38102 Braunschweig  
هاتف: 0531 484-3268  
alp.turan@rlsb-bs.niedersachsen.de  
www.rlsb-bs.de

يمارس الأخصائيون الاجتماعيون المدرسون المكلفون من قبل المقاطعة في المدارس الآتية:

- Grund- und Hauptschule Pestalozzistraße
- Hauptschule Sophienstraße
- Grund- und Hauptschule Rünigen
- Nibelungen-Realschule
- Realschule Maschstraße
- Realschule Sidonienstraße
- Realschule John-F.-Kennedy-Platz
- Wilhelm-Gymnasium
- Gymnasium Raabeschule
- Gaußschule - Gymnasium am Löwenwall
- Gymnasium Kleine Burg
- IGS Querum
- Wilhelm-Bracke-Gesamtschule
- IGS Heidberg
- IGS Franzches Feld
- Sally- Perel-Gesamtschule
- Astrid-Lindgren-Schule
- Berufsbildende Schulen
- Johannes-Selenka-Schule
- Heinrich-Büssing-Schule
- Otto-Bennemann-Schule

- Helene-Engelbrecht-Schule
- Martha-Fuchs-Schule
- (المدرسة المهنية سابقًا BBS V)

### مراكز المشورة

ستجد في الصفحات التالية لمحة عامة عن مراكز المشورة المجانية في مدينة براونشفايغ، والتي تقدم أيضًا المشورة بشأن مواضيع المدرسة والصعوبات المتعلقة بالالتحاق بالمدرسة. وتكون بعض مراكز المشورة متخصصة في الوافدين الجدد. وهي توفر، بالإضافة إلى التوجيه في البيئة الجديدة، أيضًا المساعدة في موضوع المدرسة والتعليم.

مركز تقديم الاستشارة التربوي

### Schulbildungsberatung (SchuBS)

Willy-Brandt-Platz 13, 3. OG

Braunschweig 38102

هاتف: 0531 - 470 3216

0531 - 470 3271

0531 - 470 3219

0531 - 470 3245

البريد الإلكتروني: schubs@braunschweig.de

الموقع الإلكتروني: www.braunschweig.de/schubs

تستهدف استشارات التعليم المدرسي في براونشفايغ - اختصارًا SchuBS - أولياء أمور التلاميذ الجدد في مدينة براونشفايغ، والذين يبحثون عن مدرسة تكميلية أو مركز استشارة للمرحلة الانتقالية التي تلي فترة المدرسة الابتدائية وهي توفر الدعم لأولياء الأمور من خلال عرض استشارة حول الموضوعات المتعلقة بنظام المدارس في ولاية سكسونيا السفلى، والخدمات التعليمية في مدينة براونشفايغ. وبناءً على الطلب، يتم تقديم توصية لنوع المدرسة. ويمكن بحسب الطلب توضيح المسارات الدراسية المتاحة بصورة فردية. وتوضيح مسار مدرسي محتمل. وتُسمى SchuBS أيضًا المدارس التي توجد بها أماكن شاغرة. ولكنها ليست مسؤولة عن تغيير المدرسة ضمن مدينة براونشفايغ.

### مكتب قضايا الهجرة

Schuhstraße 24

Braunschweig 38100

migrationsfragen@braunschweig.de

<https://www.braunschweig.de/leben/soziales/migration/index.php>

أن مكتب الأسئلة المتعلقة بالهجرة قد قام بتطوير مناهج وأساليب لدعم الاندماج. كما أنه يتيح الفرصة للمدراس والمرشدين الاجتماعيين بطلب مترجم لأغراض شفوية أو كتابية لكافة الأمور التي تحتاج إلى مترجمين.

### قسم الأطفال والشباب والأسرة - إدارة المساعدات التربوية العامة

Eiermarkt 4-5

Braunschweig 38100

هاتف: 0531 4708101

kinder.jugend.familie@braunschweig.de

<https://www.braunschweig.de/leben/soziales/erziehungshilfe/index.php>

تقدم إدارة المساعدات التربوية العامة التابعة لقسم شؤون الأطفال والشباب والأسرة المشورة المجانية للأطفال والشباب، وأولياء الأمور في الأمور المدرسية، ولكن أيضًا فيما يتعلق بالقضايا التربوية، والمشاكل الأسرية، ومختلف الاهتمامات الأخرى.

الخدمات الطبية للأطفال و اليافعين

Hamburger Straße 226

Braunschweig 38114

هاتف: 0531 470 - 7077

kindergesundheit@braunschweig.de

[www.braunschweig.de/leben/gesundheit/gesundheitsamt/kindergesundheit/kinder.html](http://www.braunschweig.de/leben/gesundheit/gesundheitsamt/kindergesundheit/kinder.html)

تقديم المشورة لأولياء الأمور، والتلاميذ، والموظفين التربويين في مسائل الصحة البدنية، والعقلية، والنفسية للشباب.

وكالة الكفاءة في براونشفايغ

An der Neustadtmühle 3

Braunschweig 38100

kompetenzagentur@braunschweig.de

[www.kompetenzagentur-braunschweig.de](http://www.kompetenzagentur-braunschweig.de)

تقدم وكالة الكفاءة المشورة للشباب بداية من سن 15 عامًا حول موضوعات تتعلق بالانتقال من المدرسة إلى العمل: التوجيه المهني، والتدريب، والمهارات الخاصة. وهي تقدم الدعم في إجراءات التقدم لوظيفة ما، وتوضح للشباب نقاط قوتهم.

المشورة النفسية والاجتماعية للأسر الأجنبية - مكتب الصحة في براونشفايغ

Hamburger Straße 226

Dr. Farahnaz Javanmardi

Braunschweig 38114

هاتف: 0531 4707293

farahnaz.javanmardi@braunschweig.de

[/https://www.braunschweig.de/leben/gesundheit/gesundheitsamt/beratungsangebot](https://www.braunschweig.de/leben/gesundheit/gesundheitsamt/beratungsangebot)

interkulturell.php

تقديم الاستشارة بأكثر من لغة، إذا لزم الأمر بمساعدة مترجم شفوي، لا سيما فيما يتعلق بالمسائل الصحية (مثل الإعاقة، والأمراض النفسية، واضطرابات التعلم)، ولكن أيضًا فيما يخص الأمور التربوية.

المركز الإقليمي للمشورة والدعم والمدرسة الشاملة (RZI)  
- مركز الهيئات الحكومية في براونشفايغ،  
Regionales Landesamt für Schule und  
Bildung Braunschweig  
Kurt-Schumacher-Str.21  
Braunschweig 38102  
Niels Bergner  
هاتف: 77 - 0531 48433  
niels.bergner@rlsb-bs.niedersachsen.de  
Frauke Müller  
هاتف: 38 - 0531 48438  
frauke.mueller@rlsb-bs.niedersachsen.de

RZI هي نقطة الاتصال المركزية لمجلس إدارة المدارس في ولاية سكسونيا السفلى الخاص بالتلاميذ، والآباء، وأولياء الأمور، والعاملين في المدارس، والمدارس، والندوات الدراسية، ورعاية المدارس مع المسائل المتعلقة بالمدرسة الشاملة.

خدمة الطب النفسي للأطفال والمراهقين

Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst  
Hamburger Straße 226  
Braunschweig 38114  
هاتف: 7177-470 0531  
kipd@braunschweig.de  
<https://www.braunschweig.de/leben/gesundheit/gesundheitsamt/kindergesundheit/kipd.php>

تقديم الاستشارة للأطفال واليافعين لغاية عمر الثامنة عشرة و الذين يعانون من مشاكل نفسية و أيضاً لعائلاتهم و لمعلميهم.

### المسارات التعليمية في الإطار التكميلي في مدينة براونشفايغ

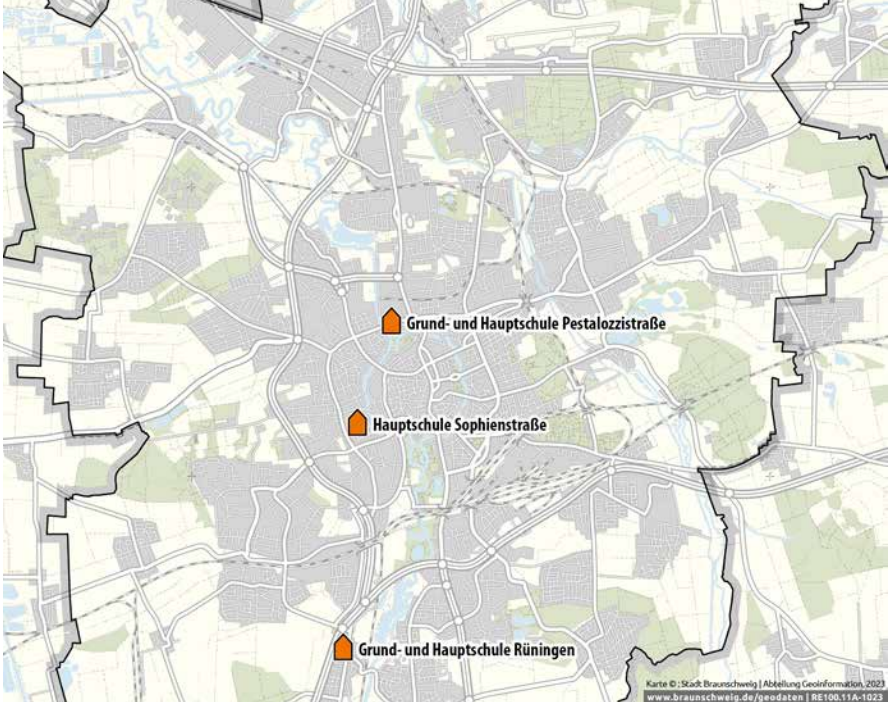
سوف تجد في الصفحة التالية لمحة عامة عن المسارات التعليمية الممكنة داخل الخدمات التعليمية في مدينة براونشفايغ. لا ندعي بأن هذا العرض التقديمي كامل، بل يعرض فقط البرامج التعليمية المقدمة في هذا الكتيب. وبالتالي لم تؤخذ برامج التأهيل المهني في الاعتبار.

وخاصة في حالة مدارس التعليم المهني، يكون هناك لوائح مختلفة للتمكن من الالتحاق ببرنامج دراسي. إذا كانت لديك أي أسئلة، يمكن أن تقدم مدارس التعليم المهني بنفسها، وكذلك قسم المشورة المهنية في وكالة العمل، الدعم إليك في ذلك.





# المدرسة الأساسية [Hauptschule]



خريطة تبين مواقع المدارس الأساسية وكذلك المدارس الابتدائية و الأساسية معاً

في المدرسة الأساسية، يدرس التلاميذ التعليم العام الأساسي. ويتم تمكينهم هناك من توجيه أنفسهم مهنيًا. وتم تصميم الدروس لتستند إلى مواقف مشابهة للحياة الحقيقية ومتطلبات العمل.

اللغة الإنجليزية هي اللغة الأجنبية الأولى من الصف 5. ومن الصف 9، يتم تدريس الرياضيات واللغة الإنجليزية في الدورات المتخصصة G و E. وفي حين أن الدروس في الدورة المتخصصة G تتوافق مع المتطلبات الأساسية، تكون المتطلبات في الدورة المتخصصة E مرتفعة. وبالتالي، يمكن مراعاة نقاط القوة الفردية بشكل أفضل. وبداية من الصفين 6 و 8، يختار التلاميذ مواد اختيارية إلزامية محددة، ويمكنهم بالتالي تحديد أولويات تتوافق مع اهتماماتهم.

يتم تنفيذ تدابير ذو توجه مهني لمدة ٦٠ يومًا على الأقل (أيام ممارسة عملية مهنية) اعتبارًا من الصف ٧. وفي الصفوف من ٨ إلى ١٠، يكون هناك تعاون وثيق مع المدارس المهنية. وفي هذه الصفوف، يتم إجراء جزء من الدروس في المدارس المهنية والمؤسسات

لمن يرغب في التحويل إلى المدرسة الأساسية لمواصلة الدراسة بها ، فإن هذا متاح في مدارس تحت رعاية مدينة براونشفايغ. كما يمكن أيضا اختيار مدارس ذات رعاية حرة.

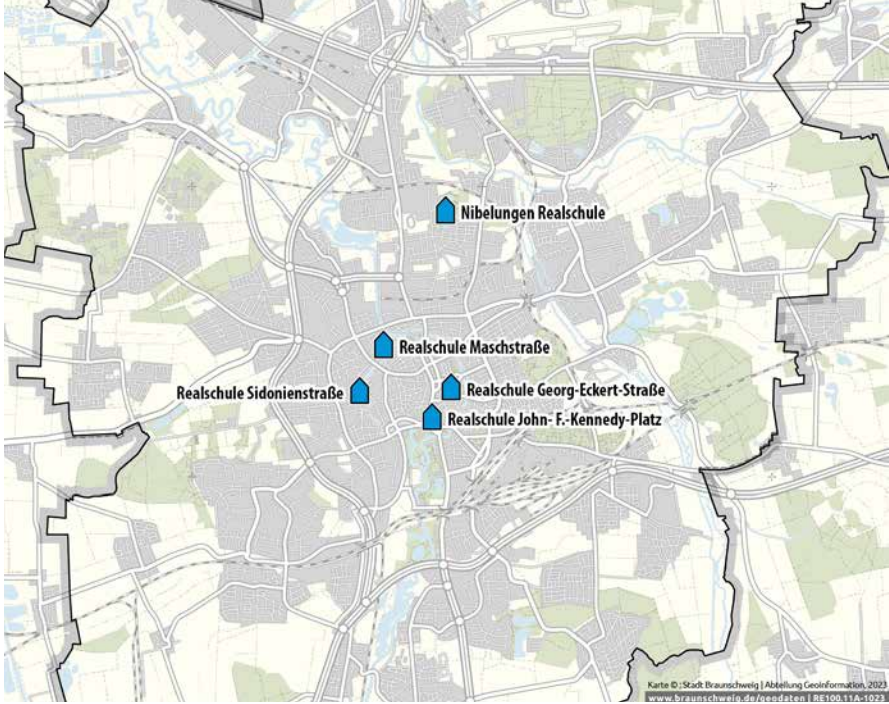
يدرس التلاميذ في المدرسة الأساسية من الصف 5 إلى الصف 10. ويمكن الالتحاق بالصف 10 طواعية. وبعد الصف 9، يمكن الحصول على شهادة التعليم الأساسي. وفي نهاية الصف 10، يمكن الحصول على الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي، والشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط، وشهادة التعليم الثانوي المتقدم 1. وللحصول على إحدى الشهادات الدراسية، يجب اجتياز الامتحان النهائي بنجاح.

### الشهادات الدراسية الممكنة

- شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط
- شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1



# المدرسة المتوسطة [Realschule]



خريطة موضحة للمدارس المتوسطة

تقدم المدرسة المتوسطة للتلاميذ تعليمًا عامًا متقدمًا. وعلى عكس المدرسة الأساسية، يتم التوجيه المهني بشكل عام. وعلاوة على ذلك، يكون التوجيه إلى الدراسة الجامعية ممكن أيضًا. وتقوم المدرسة المتوسطة بالإعداد لتدريب مهني لاحق، أو لدراسة جامعية لاحقة. وبداية من الصف 9، يتم اختيار مجال التخصص. وبصفة عامة، يتم تقديم مجال التخصص للغات الأجنبية، ومجال تخصص واحد على الأقل للاقتصاد، أو التكنولوجيا، أو الصحة والشؤون الاجتماعية. تكون اللغة الإنجليزية هي اللغة الأجنبية الأولى بداية من الصف 5. ويمكن اختيار لغة أجنبية ثانية كدورة اختيارية إلزامية في الصف 6. وبداية من الصف 9، يمكن تدريس الرياضيات واللغة الإنجليزية في الدورات المتخصصة G و E. وفي حين أن الدروس في الدورة المتخصصة G تتوافق مع المتطلبات الأساسية، تكون المتطلبات في الدورة المتخصصة E مرتفعة. وبالتالي، يمكن مراعاة نقاط القوة الفردية للتلاميذ بشكل أفضل.

لمن يرغب في التحويل إلى المدرسة المتوسطة لمواصلة الدراسة بها ، فإن هذا متاح في مدارس تحت رعاية مدينة براونشفايغ. كما يمكن أيضا اختيار مدارس ذات رعاية حرة.

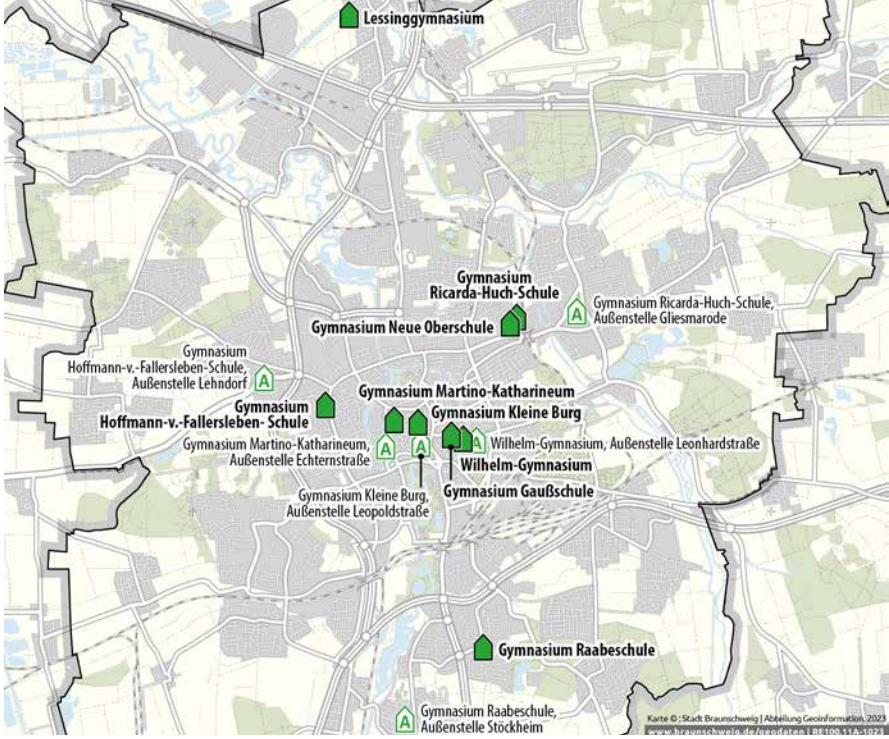
يتم من بداية الصف ٧ تنفيذ تدابير ذات توجه مهني، و من الصف الثامن إلى العاشر مع القيام بأيام ممارسة عملية مهنية، ومن الصف ٩ وفقاً لمجال التخصص. لمدة ٣٠ يوماً على الأقل.

يدرس التلاميذ في المدرسة المتوسطة في الصفوف من 5 إلى 10. وفي نهاية الصف 10، يمكن الحصول على الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي، والشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط ، وشهادة التعليم الثانوي المتقدم 1. وللحصول على إحدى الشهادات الدراسية، يجب اجتياز الامتحان النهائي بنجاح. وإذا تم ترك المدرسة المتوسطة بعد الصف 9، يمكن اعتماد الحصول على شهادة التعليم الأساسي في الشهادة من خلال ملاحظة المعادلة.

## الشهادات الدراسية الممكنة

- شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط
- شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1

# المدرسة الثانوية العامة [Gymnasium]



خريطة موضحة للمدارس الثانوية العامة

تقدم المدرسة الثانوية العامة تعليمًا عامًا واسعًا ومتعمقًا. ويمكنهم الحصول على المهارات التي تجعلهم مستعدين للدراسة الجامعية والتدريب المهني. وتنقسم الثانوية العامة إلى المرحلة الثانوية الأولى والمرحلة الثانوية الثانية (المرحلة الثانوية العليا).

## المرحلة الثانوية الأولى

تشمل المرحلة الثانوية الأولى الصفوف من 5 إلى 10. ويتم إعطاء التلاميذ الفرصة لتطوير جميع المعارف، والمهارات، والقدرات اللازمة للالتحاق الناجح بالمرحلة الثانوية العليا. وتتكون الدروس من الدروس الإلزامية والاختيارية. وتقدم بعض المدارس الثانوية أيضًا دروسًا في الصفوف من 8 إلى 10، والتي تسمح بالتركيز على مجالات تخصص محددة (مثل اختصاص العلوم الطبيعية أو اختصاص الموسيقى-الغني). ويتم تنفيذ تدابير التوجيه المهني بداية من الصف السابع. وتستمر اللغة الأجنبية التي تبدأ في المدرسة الابتدائية - عادة ما تكون اللغة الإنجليزية - في الصف 5. وبدءًا من الصف 6، يلزم أخذ لغة أجنبية ثانية. ويمكن اختيار لغة أجنبية ثالثة باعتبارها مادة اختيارية إلزامية أو مادة اختيارية في الصف 8، إذا تم تقديمها في المدرسة المعنية.

لا من يرغب في التحويل إلى المدرسة الثانوية العامة لمواصلة الدراسة بها ، فإن هذا يتاح في مدارس س تحت رعاية مدينة براونشفايغ. كما يمكن أيضا اختيار مدارس ذات رعاية حرة.

لا يتم إجراء امتحان نهائي في نهاية الصف 10 في حالة المدرسة الثانوية العامة. ويتم الانتقال تلقائيًا إلى المرحلة التمهيدية من المدرسة الثانوية العليا. وإذا تم ترك المدرسة الثانوية العامة في نهاية الصف 10، فقد يتم التصديق على نيل شهادة دراسية من خلال ملاحظة المعادلة في شهادة المغادرة. واعتمادًا على الحد الأدنى من المتطلبات المعنية المتحققة، قد يتم اعتماد شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1، أو الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط أو الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي.

### المرحلة الثانوية الثانية (المرحلة الثانوية العليا)

تشمل المرحلة الثانوية العليا الصفوف من 11 إلى 13 وتتكون من **مرحلة تمهيدية** مدتها عام واحد (الصف 11) و**مرحلة تأهيل** مدتها عامين (الصف 12 و13). ويمكن حضور مرحلة التأهيل في المدرسة الثانوية العامة، أو في المدرسة الشاملة، وأيضًا في المدرسة الثانوية المهنية من مدرسة التعليم المهني. والشرط الأساسي هو شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1. الحد الأقصى لسن الالتحاق بالمرحلة الثانوية العليا هو 19 عامًا. وإذا تم تجاوز هذا الحد الأقصى للسن، تُعد المدرسة الثانوية المهنية، أو مدرسة تعليم الكبار (كوليج)، أو المدرسة الثانوية المسائية (انظر الصفحة 5) هي البديل.

ويتم في المرحلة الثانوية العليا تنمية التفكير والتعلم العابر للمناهج الدراسية، والمترابط، والمستقل. وتركز **مرحلة التأهيل** على وجه الخصوص على الإعداد للعمل العلمي. ويتم اتخاذ تدابير التوجيه المهني مع إمكانية التخصص الفردي في مجالات التعليم والتدريب المهني، والتوجيه الدراسي. وفي **مرحلة التأهيل**، يختار التلاميذ مجالات اختصاصهم. ويتم تقديم الاختصاص اللغوي و اختصاص الرياضيات -المتعلق بالعلوم الطبيعية في جميع المدارس. ويمكن الاختيار بين الاختصاص الموسيقي-الفني، أو الاجتماعي، أو الرياضي بناءً على عرض المدرسة. وبدءًا من الصف 11، تكون هناك لغة أجنبية واحدة فقط إلزامية، شريطة أن يكون قد تم أخذ لغة أجنبية ثانية بدءًا من الصف 6 في المرحلة الثانوية الأولى. وإذا لم يكن الأمر كذلك، لأنه لم يسبق للتعلم بالمرحلة الثانوية العامة، يجب أخذ لغة أجنبية ثانية عند الالتحاق بالمرحلة الثانوية العليا والاستمرار عليها. وعلى أقرب تقدير في نهاية الصف 12، يمكن الحصول على الجزء المدرسي من شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية، وفي نهاية الصف 13، شهادة الثانوية العامة، البكالوريا.

### الشهادات الدراسية الممكنة

- شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط
- شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1
- شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية - الجزء المدرسي
- شهادة الثانوية العامة/البكالوريا

<sup>1</sup> لمزيد من المعلومات حول الشهادات الدراسية، انظر „لائحة الشهادات الدراسية الخاصة بالمدارس العامة في المرحلة الثانوية 1

بما في ذلك مدارس فالدورف المجانية (AVO – Sek I)“. [www.mk.niedersachsen.de](http://www.mk.niedersachsen.de).

# المدرسة الشاملة المتكاملة (IGS) [Integrierte Gesamtschule]



خريطة موضحة للمدارس الشاملة المتكاملة

توفر المدرسة الشاملة المتكاملة كبديل للنظام المدرسي الثلاثي - مثل المدرسة الأساسية، والمدرسة المتوسطة، والمدرسة الثانوية العامة - للتلاميذ أيضًا التعليم العام الأساسي، أو المتقدم، أو المتعمق، وواسع النطاق. ويمكن أيضًا الحصول على المهارات التي تعمل على الإعداد للدراسة الجامعية. وتشمل المدارس الشاملة المتكاملة في براونشفايغ الصفوف من 5 إلى 13 (المرحلة الثانوية الأولى والثانية). ويمكن الحصول على جميع الشهادات الدراسية، من شهادة التعليم الأساسي إلى شهادة الثانوية العامة، وهي متاحة أيضًا في المدارس التكميلية العامة. وليس من الضروري اتخاذ القرار الخاص بالحصول على شهادة دراسية معينة في بداية الصف 5، ولكن يتم ذلك فقط في نهاية المرحلة الثانوية الأولى، ويتوقف على التطور الفردي للتلاميذ وأدائهم. اللغة الأجنبية الإلزامية هي اللغة الإنجليزية. وفي مدارس براونشفايغ الشاملة، يمكن أخذ لغة أجنبية ثانية كمادة اختيارية إلزامية بداية من الصف 7. ونظرًا لأن إجمالي أماكن الدراسة في المدارس الشاملة في براونشفايغ محدود، يتم قبول التلاميذ في الصف 5 من خلال قرعة متميزة. الطلاب والطالبات القادمين من أنماط مدرسية أخرى يمكنهم الالتحاق بالصفوف التالية في إحدى المدارس الشاملة المتكاملة، إذا كانت هناك أماكن متاحة في المدرسة الشاملة المتكاملة.

لمن يرغب في التحويل إلى المدرسة الشاملة المتكاملة لمواصلة الدراسة بها ، فإن هذا يتاح في مدارس تحت رعاية مدينة براونشفايغ. كما يمكن أيضا اختيار مدارس ذات رعاية حرة.

## المرحلة الثانوية الأولى

سمة هامة من سمات نموذج المدارس الشاملة المتكاملة هي الحياة والتعلم المشترك. ويتم ذلك عن طريق تدريس التلاميذ ذوي المتطلبات التعليمية ومستويات الأداء المختلفة معاً وفقاً لمنهج دراسي واحد. ولضمان ذلك، يتم تكييف مستويات المتطلبات التعليمية مع قدرات التلاميذ المعنيين، خاصة في الصفين 5 و 6 (التمايز الداخلي). ويتم التمايز الخارجي، الذي يراعي متطلبات التعلم المختلفة للتلاميذ، بداية من الصف 7 في الرياضيات واللغة الإنجليزية أولاً، ومن الصف 8 في اللغة الألمانية أيضاً، ومن الصف 9 في العلوم الطبيعية من خلال الدورات المتخصصة على مستويين مختلفين (المتطلبات الأساسية والمتقدمة). ولا يوجد تقسيم إلى دورات تدريبية فيما يتعلق بالمواد الأخرى. ولكن يتم تدريس التلاميذ في هذه المواد معاً في الصف. ويصبح التمايز وفقاً للاهتمامات والمواهب ممكناً من خلال اختيار دورات اختيارية إلزامية معينة. ويمكن دعم وتنمية التلاميذ بشكل فردي ومكثف من خلال الأشكال المختلفة للتمايز. ويمكن بهذه الطريقة تعويض مواطن الضعف. يكون أمام التلاميذ ست سنوات للتطور على المستوى المهني والشخصي، ويظلون معاً كمجموعة تعليمية لأنه لا يوجد رسوب حتى الصف 10، ولكنهم ينتقلون معاً إلى السنة التالية. وتكون النقاط التالية مشتركة في جميع المدارس الشاملة المتكاملة في مدينة براونشفايغ:

- لا يحصل التلاميذ على شهادات مدونة عليها درجات إلا اعتباراً من الصف الثامن أو التاسع. وحتى ذلك الحين، يتم تسجيل الأداء كل نصف سنة في التقارير الخاصة بتطوير التعلم.
- كما أنها عبارة عن مدارس ذات دوام كامل أو جزئي. وبذلك يكون التلاميذ ملزمين بزيارة المدرسة يومين على في الأسبوع في المدارس ذات الدوام الجزئي و ثلاث أيام على الأقل في المدارس ذات الدوام الكامل.
- نموذج المعلمين: إن أمكن ذلك، يرافق كل فصل اثنين من المعلمين الثابتين على مدار المرحلة الثانوية الأولى بأكملها.

## المرحلة الثانوية الثانية (المرحلة الثانوية العليا)

تطبق نفس التوجيهات السارية على المدارس الثانوية في المرحلة الثانوية العليا (انظر الصفحة 14).

## الشهادات الدراسية الممكنة

- شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط
- شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1
- شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية – الجزء المدرسي
- شهادة الثانوية العامة/البيكالوريا

# مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة [Förderschule]



خريطة موضحة لمدارس ذوي الاحتياجات الخاصة

يحق للتلاميذ ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة بموجب القانون الحصول على الدعم التعليمي الخاص بذوي الاحتياجات الخاصة. ويمتلك أولياء الأمور حرية اختيار ما إذا كان ينبغي تقديم هذا الدعم من خلال الالتحاق بمدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة أو مدرسة تكميلية عامة.

وتختلف مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة وفقاً لأولوياتها التعليمية الخاصة:

- التطور العاطفي والاجتماعي
- التطور العقلي
- السمع (ضعاف السمع، والصم)
- التطور البدني والحركي
- التعلم
- الرؤية (ضعاف البصر، والعمى)

لمن يرغب في التحويل إلى المدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة لمواصلة الدراسة بها ، فإن هذا يتاح في مدارس تحت رعاية مدينة براونشفايغ. كما يمكن أيضا اختيار مدارس ذات رعاية حرة.

- اللغة
- السمع والرؤية (الصم المكفوفين)

تشمل جميع مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة الصفوف من 1 إلى 9 على الأقل. وتضم بعض المدارس الصف 10 أيضًا. وتتكون مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة المتخصصة في التطور العقلي من 12 سنة دراسية. لا يجب أن تكون الدراسة في مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة دائمة. بل تتمثل المهمة الضرورية في استهداف الانتقال إلى مدرسة عامة وإعداد التلاميذ لذلك.

باستثناء مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة التي تركز على التعلم والتطور العقلي، تنطبق متطلبات أنواع المدارس المعنية (المدرسة الأساسية، والمدرسة المتوسطة) على مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة في المرحلة التكميلية. وهذا يعني أن الجدول الزمني بالساعة، وتقييم الأداء، والشهادات الدراسية وما إلى ذلك تتوافق مع تلك الخاصة بالمدرسة التكميلية العامة المعنية. وفي الوقت نفسه، يتم تكييف خطط العمل والدعم مع أولويات التلاميذ في الدعم.

بناءً على البرامج التعليمية المقدمة، يمكن الحصول على الشهادات الدراسية العامة، شهادة التعليم الأساسي وشهادة التعليم المتوسط وشهادة التعليم الثانوي المتقدم 1، في جميع مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة تقريبًا. والاستثناء الوحيد هو مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة المتخصصة في التطور العقلي والتعلم. وتقدم هذه الأخيرة الفرصة للحصول على شهادة دراسية من مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة في تخصص التعلم أو شهادة التعليم الأساسي.

وتوجد في مدينة براونشفايغ مدارس ذوي احتياجات خاصة متخصصة في التطور العقلي، والتطور البدني والحركي، والسمع، والتطور العاطفي والاجتماعي، والتعلم. والبعض منها ليست تحت رعاية مدينة براونشفايغ.

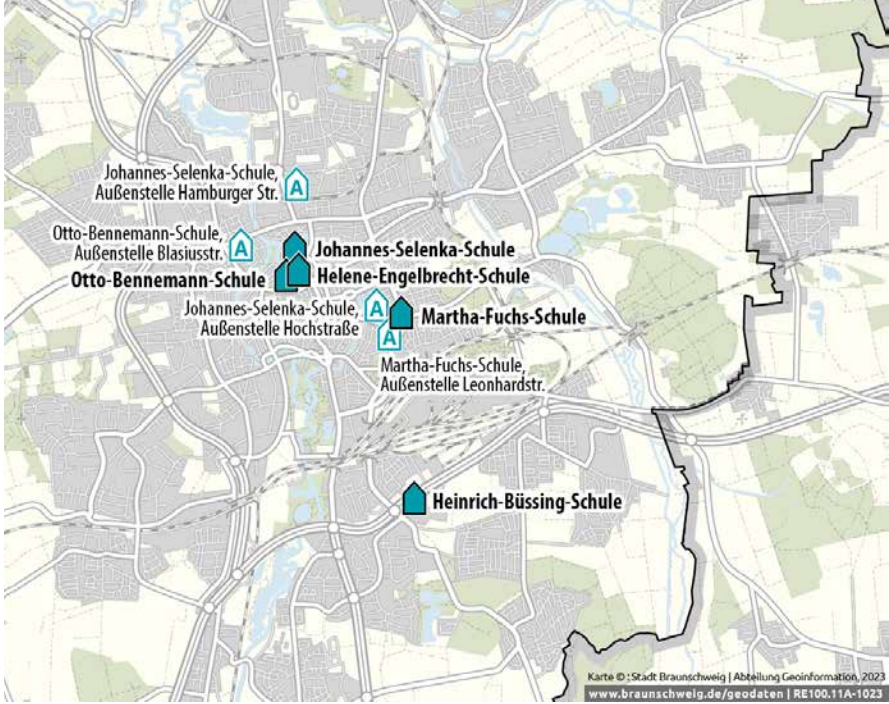
## الشهادات الدراسية الممكنة

(حسب أولوية الدعم والبرامج التعليمية المقدمة)

- شهادة المدارس التي تدعم الاحتياجات الخاصة
- شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط
- شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1



# مدرسة التعليم المهني [Berufsbildende Schulen]



خريطة موضحة لمدارس التعليم المهني

تقدم مدارس التعليم المهني أيضاً برامج دراسية تكميلية، وبالتالي تقدم فرصة للحصول على شهادات دراسية مختلفة بغض النظر عن المؤهل / التدريب المهني. ويتم في هذا القسم تقديم فقط البرامج الدراسية التي لا يشترط للالتحاق بها الحصول على شهادة مهنية سابقة، والتي تُمكن من الحصول على شهادة دراسية (أعلى).

لا تدعم مدارس التعليم المهني التعليم العام فقط، ولكن أيضاً التعليم والتدريب المهني. فتقدم كل مدرسة مهنية مجالات تخصص مختلفة (الاقتصاد، والتكنولوجيا، إلخ). تم تشكيل البرامج الدراسية بحيث تسمح بالإنفاذية. وهكذا يمكن بوجه عام، على سبيل المثال الحصول على شهادة التعليم الأساسي في صف الالتحاق بالمهنة، ويمكن بعد ذلك الحصول على شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1 في سياق المدرسة المهنية المتخصصة ذات العامين. وهذا بدوره يخول للالتحاق بالمرحلة الثانوية العليا للثانوية المهنية أو ربما الثانوية العامة.

## مدرسة بدء العمل المهني (BES)

في مطلع العام الدراسي 2021/2020 سيتم ضم المسارين التعليميين، السنة التحضيرية للتكوين المهني (BVJ) و، وصف الالتحاق بالمهنة (BEK) والذان كانا منفصلين حتى الآن، ليصبحا دراسة مهنية واحدة على مرحلتين وتسمى بمدرسة بدء العمل المهني (BES). وفي إطار عملية القبول، سوف تقدم المشورة بصورة فردية في البداية. وسوف يُقبل في الصف الأول فقط هؤلاء الطلاب، الذين لا يزالون في مرحلة التعليم الإلزامي، والذين ثبت احتياجهم للدعم الفردي من خلال اللقاء التشاوري. أما خدمة الصف اللغوي والإندماجي الموازية، فإنها مخصصة للشباب الوافدين الجدد ما بين أعمار السادسة عشرة والثامنة عشرة الذين أتوا المرحلة الثانوية الأولى، والذين لديهم حاجة ماسة للدعم اللغوي.

يمكن قبول الطلاب من الفئات التالية في الصف الثاني:

- الذين أتوا دراسة الصف الأول أو الصف اللغوي والإندماجي بنجاح، أو
  - الذين تركوا الصف النهائي بإحدى مدارس المرحلة الثانوية الأولى، دون الحصول على شهادة إتمام المرحلة الثانوية الأولى، أو
  - الحاصلين على شهادة التعليم الأساسي، أو
  - الطلاب الذين ثبت من خلال اللقاء التشاوري احتياجهم إلى تحسين معارفهم وقدراتهم، حتى يتمكنوا من إتمام تأهيلهم المهني.
- بالنسبة للطلاب والطالبات الملتحقين بإجراءات تعليمية للتأهيل المهني، فإنه يمكنهم الالتحاق بالصف الثاني بنصف دوام. ويمكن من خلال الصف الثاني بمدرسة بدء العمل المهني الحصول على شهادة التعليم الأساسي، أو تحسين نتيجة شهادة التعليم الأساسي.

# مدرسة التعليم المهني [Berufsbildende Schulen]

## المدرسة المهنية المتخصصة (BFS) - مدتها عام واحد و عامين

شروط القبول في المدرسة المهنية المتخصصة التي مدتها عام واحد هو الزيارة السابقة لمدرسة أساسية أو مدرسة متوسطة، وإنهائها يكون بالحصول على شهادة. وتقوم هذه المدرسة بتدريس التعليم المهني الأساسي الذي يتوافق مع التخصص الذي تم اختياره، ويتوافق مع محتوى السنة الأولى من التدريب المهني. و هي تتيح الفرصة للطلاب في السنة الثانية بالالتحاق بتدريب مهني مزدوج يتوافق مع التخصص الذي تم اختياره. في المدارس المهنية ذات العام الواحد يمكن للتلاميذ الناجحين في الامتحان ممن ليهم شهادة التعليم الاساسي الحصول على الشهادة الثانوية ١ - شهادة التعليم الأساسي. في حال الحصول على معدل درسي مقداره ثلاثة أو أفضل بإمكان الطالب الانتقال الى المرحلة الثانية من المدرسة المهنية. ويمكن للتلاميذ الحاصلين على شهادة التعليم المتوسط الحصول على شهادة التعليم الثانوي المتقدم ١ . يتم في المدرسة المهنية المتخصصة التي مدتها عامين نيل شهادة دراسية أعلى في السنة الثانية بعد التعليم الأساسي ذي الصلة بالمهنة في السنة الأولى من الممكن نيل الشهادة الثانوية ١ - شهادة التعليم المتوسط أو شهادة التعليم الثانوي المتقدم ١ ..

## المدرسة المتخصصة العليا FOS

تتكون المدرسة المتخصصة العليا من الصفين ١١ و ١٢ . و تحتوي على العديد من الاتجاهات الدراسية المتعلقة بهذا الاختصاص. ويمكن القبول في الصف ١١ باستخدام شهادة الثانوية ١ - شهادة التعليم المتوسط ، بشرط أن يتم تقديم عقد تدريب عملي لا يقل عن ٩٦٠ ساعة مقسمة على مدار مدة الصف ١١. وبعد اجتياز الصف ١١ يمكن الانتقال إلى الصف ١٢ من المدرسة المتخصصة العليا. توفر المدرسة المتخصصة العليا التعليم النظري والعملية المتقدم والمتعمق، وكذلك التعليم العام بشكل موسع. و بعد النجاح في الصف الثاني عشر و تحقيق كل المتطلبات يمكن الحصول على الشهادة الثانوية. و بهذا يكون الطلاب جاهزين للبدء بدراسة معهد أو جامعة العلوم التطبيقية أو تدريب مهني. في براونشفايغ تتواجد مدراس متخصصة عليا في مجال الاقتصاد و الادارة، التقنيات، الصحة، و مجال العمل الاجتماعي.

## الثانوية العامة المهنية

تتضمن الثانوية العامة المهنية الصفوف من 11 إلى 13، وتؤدي إلى الحصول على شهادة الثانوية العامة أي البكالوريا، والجزء المدرسي من شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية. يمكن للتلاميذ الحاصلين على شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1 أو الحاصلين الأهلية للانتحاق بالمدرسة الثانوية العليا القبول في المرحلة التمهيديّة (الصف 11) من المدرسة الثانوية المهنية. ولا يوجد حد عمري للقبول - على عكس المرحلة العليا من المدرسة الثانوية العامة. يحصل التلاميذ على تعليم عام واسع النطاق ومتعمق، كما هو الحال أيضًا في المرحلة العليا من المدرسة الثانوية العامة أو المدرسة الشاملة، ويتم إعدادهم للدراسة أو لتدريب مهني متقدم. وعلى عكس المدرسة الثانوية العامة، يكون هناك أيضًا مقدمة مهنية أولية من خلال التركيز المنصب نحو المهنة. وهي تمثل حوالي ثلث وقت التدريس. وتتوفر المدارس الثانوية المهنية في ولاية سكسونيا السفلى مع مجالات التخصص في الاقتصاد، والتكنولوجيا، وكذلك الصحة، والاجتماع.

## الشهادات الدراسية الممكنة

- شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم الأساسي
- الشهادة الثانوية 1 - شهادة التعليم المتوسط
- شهادة التعليم الثانوي المتقدم 1
- شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية - الجزء المدرسي
- شهادة التأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية
- شهادة الثانوية العامة/البكالوريا

# مسرد المصطلحات

**التدريس ثنائي اللغة:** التدريس في مادة غير لغوية (مثل علم الأحياء، والجغرافيا) المقدم بلغة أجنبية.

**التمايز الداخلي:** يتم تكيف متطلبات التعليم داخل الفصل الواحد وفقاً لقدرات الطلاب الفرديين المختلفة. والهدف من ذلك هو التأكد من دعم وتنمية جميع التلاميذ بأفضل طريقة ممكنة، بحيث لا يشعر التلاميذ أصحاب الأداء الدراسي الضعيف بأنهم مكلفون فوق طاقتهم، ولا يشعر التلاميذ أصحاب الأداء القوي بقلّة التحدي. ويمكن القيام بهذا الشكل من أشكال التمايز بطرق مختلفة، على سبيل المثال عن طريق أداء مهام ذات مستويات مختلفة من الصعوبة.

**المرحلة التمهيدية:** يمثل الصف 11 المرحلة التمهيدية للمدرسة الثانوية العليا أو الثانوية العامة المهنية. وتقوم الدروس بالإعداد لمرحلة التأهيل اللاحقة.

**الدورات المتخصصة / التمايز المتخصص:** من خلال توفير دورات متخصصة، يمكن تدريس التلاميذ وفقاً لقدراتهم في مواد محددة بالمستوى المناسب لهم. وينبغي أن يسمح ذلك بتجنب الشعور بالإرهاق أو بقلّة التحدي. وتتوافق الدروس في الدورة المتخصصة G مع المتطلبات الأساسية للمناهج، بينما تكون المتطلبات في الدورة المتخصصة E مرتفعة. وتتاح إمكانية تغيير الدورات كل نصف عام. وتتوفر هذه الدورات المتخصصة في المدرسة الأساسية، والمدرسة المتوسطة، والمدارس العليا (انظر أدناه)، والمدارس الشاملة المتكاملة.

**دورة الدعم "اللغة الألمانية كلغة ثانية":** يمكن للتلاميذ المنحدرين من أصول غير ناطقة باللغة الألمانية ويحضرون الصف الاعتيادي، ولكنهم لم يتقنوا اللغة الألمانية بشكل كاف بعد، المشاركة في دورة التقوية هذه. تستغرق الدورة ما يصل إلى عام واحد، وتُجرى على مدار خمس إلى ثماني ساعات في الأسبوع.

**الدعم والتمتية:** ويشمل هذا العروض والتدابير المختلفة المصممة لاستيعاب أوجه القصور في الأداء وتعزيز المواهب. ويتم من خلال هذه العروض توسعة نطاق الدعم العام في المدرسة.

**مدرسة اليوم الكامل:** تقدم مدارس اليوم الكامل أنشطة غير دراسية لمدة ثلاثة أيام على الأقل في الأسبوع، بالإضافة إلى الدروس التعليمية. ويمكن في مدارس اليوم الكامل **المفتوحة** تنفيذ العروض غير الدراسية بشكل طوعي، حيث أنه يتم إجراؤها بعد الحصص الدراسية. وفي مدارس اليوم الكامل **المرتبطة جزئياً**، تكون زيارة المدرسة بدوام كامل إلزامية لمدة يومين على الأقل من الأسبوع. ويتم في العادة التبديل بين الدروس والأنشطة غير الدراسية. ويحدث هذا التبديل أيضاً في مدارس اليوم الكامل **المرتبطة**. ويلزم هناك المشاركة في اليوم الكامل ثلاثة أيام في الأسبوع على الأقل.

**مرحلة التأهيل:** تشمل مرحلة التأهيل في المدرسة الثانوية العليا والثانوية العامة المهنية الصفيين 12 و13. ويختار التلاميذ تخصصاً مهنيًا مسبقًا. وتتم عملية التدريس في شكل دورات تدريبية بدلاً من الفصول الدراسية.

**التعليم الإلزامي:** تبلغ مدة التعليم الإلزامي 12 سنة. وإذا لم يتم بلوغ هذه السنوات الـ12 بعد إنهاء المرحلة الثانوية الأولى، يظل التعليم الإلزامي مستمرًا في المرحلة الثانوية الثانية. ويمكن إكماله إما بالالتحاق بالمدرسة الثانوية العليا أو بالالتحاق ببرامج تعليمي في مدرسة مهنية. ويشمل الأخير أيضًا زيارة المدرسة المهنية كجزء من **التدريب المزدوج**.

**المراحل الثانوية:** تنتمي الصفوف من 5 إلى 10 في المدارس الأساسية، والمدارس المتوسطة، ومدارس ذوي الاحتياجات الخاصة، والمدارس العليا، والمدارس الشاملة، والمدارس الثانوية العامة إلى المرحلة الثانوية الأولى. وتشمل المرحلة الثانوية الثانية المرحلة الثانوية العليا في المدارس الثانوية العامة، والمدارس الشاملة، والمدارس المهنية، والمدارس المسائية، ومدارس كبار السن "كوليج" (انظر الصفحة 5).

**الانتقال:** التغيير من نموذج مدرسي إلى آخر.

**المادة الاختيارية والمادة الاختيارية الإلزامية:** يمكن اختيار مادة اختيارية بشكل طوعي، ويجب اختيار مادة اختيارية إلزامية. ولكن، يمكن الاختيار بين مواد مختلفة. فعلى سبيل المثال، يكون اختيار لغة أجنبية ثانية إلزاميًا في المدرسة الثانوية العامة. ولكن يمكن اختيار اللغة الأجنبية التي سيتم تعلمها بحرية.

# هيئة التحرير

المسؤول عن النشر

Stadt Braunschweig, Fachbereich Schule  
Bildungsbüro  
Willy-Brandt-Platz 13  
38102 Braunschweig  
bildungsbuero@braunschweig.de  
www.braunschweig.de/bildungsbuero

التصوير

Marén Gröschel

الخرائط:

Stadt Braunschweig | Abteilung ©  
(Geoinformation (61.2/23-612-201

التصميم

Ideal Werbeagentur und Verlag GmbH

الطبعة السادسة

للتواصل معنا

Stadt Braunschweig, Fachbereich Schule  
Bildungsbüro  
Willy-Brandt-Platz 13, 38102 Braunschweig  
bildungsbuero@braunschweig.de  
www.braunschweig.de/bildungsbuero